

DE Bedienungsanleitung

Mit dem Funk-Display lassen sich in bis zu 15 m Entfernung zur CFX-Kühlbox Daten wie z.B. aktuelle Temperatur, Stromversorgung, Alarm anzeigen.

Bedien- und Anzeigeelemente

Bezeichnung	Erklärung
☺	LED leuchtet grün: Kompressor ist an LED leuchtet orange: Kompressor ist aus
Δ	LED blinkt rot: Eingeschaltetes Gerät ist nicht betriebsbereit
Taster °C/F	Wechsel zwischen °C und °F
Taster SET	– Eingestellte Temperatur anzeigen (SET) – Temperaturalarm einstellen (ALERT) – Funk-Display ein-/ausschalten (ON/OFF)
Taster +/-	– Taster +/- stellen den gewünschten Temperaturalarm ein. – Taster – schaltet Hintergrundbeleuchtung ein bzw. aus. – Taster + schaltet den Alarmton ein oder aus.

Funk-Display bedienen

Temperatureinheit wählen

- Drücken Sie den Taster „°C/F“, um zwischen der Anzeige von °C und °F zu wechseln.

Aktuelle Temperatur/Stromversorgung anzeigen

Das Display zeigt die aktuelle Temperatur der Kühlbox an. Wenn das Gerät an ein 100–240-V-Wechselstromnetz angeschlossen ist, zeigt das Display „AC“ an. Wenn das Gerät mit 12/24 V Gleichspannung betrieben wird, zeigt das Display den aktuellen Wert und den eingestellten Modus für den Batterieächter (VH - HIGH, VM - MEDIUM, VL - LOW) an.

Eingestellte Temperatur anzeigen

- Drücken Sie den Taster „SET“ einmal.

Das Display zeigt die eingestellte gewünschte Kühltemperatur an.

Temperaturalarm einstellen

- Drücken Sie den Taster „SET“ zweimal.
- Drücken Sie die Taster „+/-“, um den gewünschten Temperaturalarm („OF“: kein Alarm, „01“: Alarm bei ± 5 °C/F, „02“: Alarm bei ± 3 °C/F) einzustellen.

Funk-Display ein-/ausschalten

- Drücken Sie den Taster „SET“ für zwei Sekunden.

Das Display wird ein- oder ausgeschaltet. Bei Batteriebetrieb ist die Hintergrundbeleuchtung automatisch ausgeschaltet.

Alarm für Temperatur, Batterie und Temperaturfühler

Wenn die aktuelle Temperatur außerhalb der eingestellten Temperatur liegt, erscheint die Meldung „ALERT“, das Display blinkt und ein Alarm ertönt. Mit dem „+“-Taster schalten Sie den Alarm aus. Wenn die Batteriespannung nicht ausreicht, blinkt die LED „♻“ orange und blinkt die Anzeige des Modus für den Batterieächter.

Die Fehlermeldungen „E1“ (unterbrochener Stromkreis) und „E2“ (Kurzschluss) werden im Display angezeigt, wenn ein Fehler am Temperaturfühler vorliegt.

Technische Daten

Art.-Nr.:	9105304065
Reaktionszeit:	5 s
Reichweite:	15 m
Eingangsspannung:	12/24 V== (Bereich: 9 V – 31,5 V==) (1,8 m Kabel mit Stecker für Zigarettenzünder im Lieferumfang), 3 V== (2 Standard AAA 1,5 V-Batterien im Lieferumfang)
Netz-/Batteriebetrieb:	Beim Anschluss an 12/24 V==, sind die Batterien nicht in Gebrauch. HINWEIS: Netzbetrieb mit 12/24 V== wann immer möglich, verlängert die Lebensdauer der Batterien.
Stromaufnahme:	50 mA (12/24 V==), 15 mA (Batterien), 1 mA (Stand-by)
LCD Display:	blaue Hintergrundbeleuchtung mit 12/24 V== ohne Hintergrundbeleuchtung mit Batterien

EN Instruction manual

The wireless display allows data, such as the current temperature, power supply or alarm, to be shown up to 15 m away from the CFX cooler.

Operating and display elements

Description	Explanation
☺	LED lights up green: Compressor is on LED lights up orange: Compressor is off
Δ	LED flashes red: Device is switched on but not ready for operation
°C/F button	Switches between °C and °F
SET button	– Show set cooling temperature (SET) – Set temperature alarm (ALERT) – Switch wireless display on/off (ON/OFF)
+/- buttons	– The +/- buttons set the temperature alarm. – The – button switches the backlight on and off. – The + button turns on/off the alarm sound.

Operating the wireless display

Selecting the temperature unit

- Press the “°C/F” button to switch between °C and °F.

Showing the current temperature/power supply

The display indicates the current temperature of the cooler. When the cooler is connected to a 100–240 V AC mains supply, the display shows “AC”. When the cooler is operated with 12/24 V DC, the display shows the input voltage and the mode set for the battery monitor (VH - HIGH, VM - MEDIUM, VL - LOW).

Showing the set temperature

- Press the “SET” button once.

The display indicates the set cooling temperature.

Setting the temperature alarm

- Press the “SET” button twice.
- Press the “+/-” buttons to set the temperature alarm (“OFF”: no alarm, “01”: alarm at ± 5 °C/F, “02”: alarm at ± 3 °C/F).

Switching the wireless display on/off

- Press the “SET” button and hold it down for two seconds.

The display is switched on or off. The backlight is automatically switched off during battery operation.

Alarm for temperature, battery and temperature sensor

When the current temperature is outside the set temperature, the “ALERT” message appears, the display flashes and an alarm sounds. Press the “+” button to switch off the alarm.

When the battery voltage is insufficient, the “♻” LED flashes orange and the mode indicator for the battery monitor flashes.

The fault messages “E1” (interrupted power circuit) and “E2” (short circuit) are shown on the display if there is a fault with the temperature sensor.

Technical data

Item no./Model:	9105304065/CFX-WD
Response time:	5 s
Range:	15 m
Input voltage:	12/24 V== (range: 9 V – 31.5 V==) (1,8 m lead/cigarette plug included) 3 V== (2 standard AAA 1.5 V batteries included)
Connected voltage versus batteries:	When connected to 12/24 V==, batteries are not in use. HINT: Connection to 12/24 V== as often as possible will prolong battery life.
Current consumption:	50 mA (12/24 V==), 15 mA (batteries), 1 mA (stand-by)
LCD display:	Blue backlight with 12/24 V== connected No backlight when battery powered

FR Notice d'utilisation

L'écran sans fil permet d'afficher, à une distance de jusqu'à 15 m par rapport à la glacière CFX, des données comme p. ex. la température actuelle, l'alimentation électrique, l'alarme.

Eléments de commande et d'affichage

Désignation	Explication
☺	La DEL s'allume en vert : le compresseur est en marche La DEL s'allume en orange : le compresseur est arrêté
Δ	La DEL clignote en rouge : l'appareil est allumé mais n'est pas prêt à fonctionner
Touche °C/F	Permet de commuter entre °C et °F
Touche SET	– Affichage de la température réglée (SET) – Réglage de l'alarme de température (ALERT) – Activation/désactivation de l'écran radio (ON/OFF)
Touches +/-	– Les touches +/- permettent de régler l'alarme de température souhaitée. – La touche – permet d'activer et de désactiver le rétro-éclairage. – La touche + active ou désactive le signal d'alarme.

Utilisation de l'écran sans fil

Sélection de l'unité de température

- Appuyez sur la touche « °C/F » pour commuter entre les affichages de °C et °F.

Affichage de la température/du l'alimentation électrique actuelle

L'écran affiche la température actuelle de la glacière. Lorsque l'appareil est raccordé à un réseau de courant alternatif de 100-240 V, l'écran indique « AC ». Lorsque l'appareil fonctionne sur une tension continue de 12/24 V, l'affichage indique la tension d'entrée et le mode réglé pour le protecteur de batterie (VH - HIGH, VM - MEDIUM, VL - LOW).

Affichage de la température réglée

- Appuyez une fois sur la touche « SET ».

L'écran affiche la température de refroidissement sélectionnée.

Réglage de l'alarme de température

- Appuyez deux fois sur la touche « SET ».
- Appuyez sur les touches « +/- » pour régler l'alarme de température souhaitée (« OFF » : pas d'alarme, « 01 » : alarme à ± 5 °C/F, « 02 » : alarme à ± 3 °C/F).

Activation/désactivation de l'écran sans fil

- Appuyez sur la touche « SET » pendant deux secondes.

L'écran est activé ou désactivé. En cas de fonctionnement sur piles, le rétro-éclairage est automatiquement éteint.

Alarme pour température, piles et sonde de température

Lorsque la température actuelle est en dehors de la plage de température réglée, le message « ALERT » apparaît, l'écran clignote et une alarme retentit. La touche « + » permet d'éteindre l'alarme.

Lorsque la tension de la batterie ne suffit pas, la DEL « ☺ » clignote en orange et l'affichage du mode du protecteur de batterie clignote.

Les messages d'erreur « E1 » (circuit électrique interrompu) et « E2 » (court-circuit) s'affichent à l'écran lorsqu'une erreur de la sonde de température survient.

Données techniques

N° de produit :	9105304065
Temps de réaction :	5 s
Portée :	15 m
Tension d'entrée :	12/24 V== (plage : 9 V – 31,5 V==) (câble de 1,8 m avec connecteur pour allume-cigares compris dans la livraison) 3 V== (2 piles standard AAA de 1,5 V comprises dans la livraison)
Fonctionnement sur secteur/sur piles :	En cas de raccordement sur 12/24 V==, les piles ne sont pas utilisées. REMARQUE : fonctionnement sur secteur 12/24 V== dès que possible, prolonge la durée de vie des piles.
Intensité absorbée :	50 mA (12/24 V==), 15 mA (piles), 1 mA (veille)
Ecran LCD :	rétro-éclairage bleu avec 12/24 V== sans rétro-éclairage avec piles

ES Instrucciones de uso

Con la pantalla remota se pueden visualizar datos de la nevera CFX, como por ejemplo temperatura actual, alimentación y alarma, dentro de un radio de 15 m.

Elementos de mando y de indicación

Denominación	Explicación
☺	LED iluminado en verde: el compresor está en marcha LED iluminado en naranja: el compresor está apagado
Δ	LED intermitente en rojo: El aparato está encendido pero no listo para funcionar.
Tecla °C/F	Alternar entre °C y °F
Tecla SET	– Mostrar la temperatura ajustada (SET) – Ajustar la alarma de temperatura (ALERT) – Encender/apagar la pantalla remota (ON/OFF)
Teclas +/-	– Las teclas +/- ajustan la alarma de temperatura deseada. – La tecla – enciende o apaga la iluminación de fondo. – El pulsador + enciende o apaga el tono de alarma.

Uso de la pantalla remota

Seleccionar la unidad de temperatura

- Pulse la tecla “°C/F” para alternar entre los modos de °C y °F.

Mostrar la temperatura actual/alimentación

La pantalla muestra la temperatura actual de la nevera. Cuando el aparato está enchufado a una red de corriente alterna de 100–240 V, la pantalla muestra el mensaje “AC”. Si el aparato se utiliza con tensión continua de 12/24 V, la pantalla muestra la tensión de entrada y el modo ajustado para el controlador de la batería (VH - HIGH, VM - MEDIUM, VL - LOW).

Mostrar la temperatura configurada

- Pulse dos veces la tecla “SET”.

La pantalla indica la temperatura de enfriamiento ajustada.

Ajuste de alarma de temperatura

- Pulse dos veces la tecla “SET”.
- Pulse las teclas “+/-” para ajustar la alarma de temperatura deseada (“OF”: sin alarma, “01”: alarma a partir de ± 5 °C/F, “02”: alarma a partir de ± 3 °C/F).

Encender/apagar la pantalla remota

- Pulse la tecla “SET” durante dos segundos.

La pantalla se enciende o se apaga. Durante el funcionamiento con pilas, la iluminación de fondo se desconecta automáticamente.

Alarma de temperatura, pila y sensor de temperatura

Cuando la temperatura actual se encuentra por fuera de la temperatura ajustada, aparece el mensaje “ALERTA”, la pantalla parpadea y se escucha una alarma. Con la tecla “+” desconecte la alarma.

Cuando la tensión de las pilas no es suficiente, el LED “♻” parpadea en color naranja y parpadea el indicador de modo de controlador de las pilas.

Los avisos de falla “E1” (circuito eléctrico interrumpido) y “E2” (cortocircuito) aparecen en pantalla cuando se produce una falla en el sensor de temperatura.

Datos técnicos

Art. n.º:	9105304065
Tiempo de reacción:	5 seg.
Alcance:	15 m
Tensión de entrada:	12/24 V== (rango: 9 V – 31,5 V==) (cable de 1,8 m con clavija para mechero incluido en el volumen de entrega), 3 V== (2 baterías estándar AAA de 1,5 V en el volumen de entrega)
Funcionamiento a través de la red/por batería:	Cuando se conecta a la red de 12/24 V==, no se utilizan las baterías. NOTA: El funcionamiento a través de la red de 12/24 V==, siempre que sea posible, prolonga la vida útil de las baterías.
Consumo de corriente:	50 mA (12/24 V==), 15 mA (pilas), 1 mA (stand-by)
Pantalla LCD:	iluminación de fondo azul con 12/24 V== sin iluminación de fondo en el modo con pilas

IT Istruzioni per l'uso

Con il display remoto è possibile visualizzare dati quali la temperatura attuale, l'alimentazione elettrica e gli allarmi fino a una distanza di 15 m dal frigorifero portatile CFX.

Elementi di comando e indicazione

Denominazione	Spiegazione
☺	Il LED lampeggia con luce verde: il compressore è acceso Il LED lampeggia con luce arancio: il compressore è spento
Δ	Il LED lampeggia con luce rossa: l'apparecchio è acceso ma non è pronto per il funzionamento
Tasto °C/F	Passa da °C a °F e viceversa
Tasto SET	– Visualizza la temperatura impostata (SET) – Imposta la temperatura di allarme (ALERT) – Accende/spegne il display remoto (ON/OFF)
Tasti +/-	– I tasti +/- servono per impostare la temperatura di allarme. – Il tasto – attiva e disattiva la retroilluminazione. – Il tasto + attiva o disattiva il segnale acustico.

Funzionamento del display remoto

Selezione dell'unità di temperatura

- Premere il tasto “°C/F” per passare dalla visualizzazione della temperatura in °C alla visualizzazione in °F e viceversa.

Visualizzazione temperatura attuale/alimentazione elettrica

Il display indica la temperatura attuale del frigorifero portatile. Se l'apparecchio è collegato a una rete in corrente alternata da 100–240 V, sul display sarà visualizzato “AC”. Se l'apparecchio viene azionato con corrente continua da 12/24 V, il display indica la tensione di ingresso e la modalità impostata per il dispositivo di controllo automatico della batteria (VH - HIGH, VM - MEDIUM, VL - LOW).

Visualizzazione della temperatura impostata

- Premere una volta il tasto “SET”.

Sul display viene visualizzata la temperatura di raffreddamento impostata.

Impostazione della temperatura

- Premere due volte il tasto “SET”.
- Premere i tasti “+/-” per impostare la temperatura di allarme desiderata (“OFF”: allarme non presente, “01”: allarme a ± 5 °C/F, “02”: allarme a ± 3 °C/F).

Accensione/spegnimento del display remoto

- Premere per due secondi il tasto “SET”.

Il display si accende o si spegne. In caso di funzionamento a batteria, la retroilluminazione viene disattivata automaticamente.

Allarme per temperatura, batteria e sensore di temperatura

Se la temperatura attuale non coincide con la temperatura impostata, compare il messaggio “ALERT”, il display lampeggia e viene emesso un allarme. Con il tasto “+” l'allarme viene spento.

Se la tensione della batteria non è sufficiente, il LED “♻” lampeggia con luce arancio e l'indicazione della modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria lampeggia.

I messaggi di errore “E1” (circuito elettrico interrotto) e “E2” (corto circuito) vengono visualizzati sul display se il sensore della temperatura è guasto.

Specifiche tecniche

N. art.:	9105304065
Tempo di risposta:	5 sec.
Raggio d'azione:	15 m
Tensione d'ingresso:	12/24 V== (campo: 9 V – 31,5 V==) (cavo da 1,8 m con spina per accendisigari in dotazione), 3 V== (2 batterie standard AAA da 1,5 V in dotazione)
Collegamento alla rete/ funzionamento a batteria:	Per il collegamento a 12/24 V==, non sono utilizzate le batterie. NOTA: collegamento alla rete con 12/24 V== quando possibile, allunga la durata delle batterie.
Corrente assorbita:	50 mA (12/24 V==), 15 mA (batterie), 1 mA (stand-by)
Display LCD:	retroilluminazione blu con 12/24 V== senza retroilluminazione con batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Met het draadloze display kunnen op een afstand van maximaal 15 m van de CFX-koelbox gegevens worden weergegeven, zoals actuele temperatuur, stroomvoorziening en alarmen.

Bedienings- en indicatie-elementen

Omschrijving	Verklaring
☺	LED brandt groen: compressor is aan LED brandt oranje: compressor is uit
Δ	LED knippert rood: het ingeschakelde toestel is niet klaar voor gebruik
Toets °C/F	Wisselt tussen °C en °F
Toets SET	– Ingestelde temperatuur weergeven (SET) – Temperatuuralarm instellen (ALERT) – Draadloos display in-/uitschakelen (ON/OFF)
Toets +/-	– Via de toetsen +/- wordt het gewenste temperatuuralarm ingesteld. – Toets – schakelt de achtergrondverlichting in resp. uit. – Toets + schakelt het alarmsignaal in of uit.

Het draadloze display bedienen

De temperatuureenheid selecteren

- Druk op de toets „°C/F” om tussen de weergave van °C en °F te wisselen.

Actuele temperatuur/stroomvoorziening weergeven

Het display geeft de actuele temperatuur van de koelbox weer. Indien het toestel op een 100–240-V-wisselstroomnet is aangesloten, geeft het display „AC” weer. Indien het toestel met 12/24 V-gelijkspanning werkt, geeft het display de ingangsspanning en de ingestelde modus voor de batterijmeter (VH - HIGH, VM - MEDIUM, VL - LOW) weer.

De ingestelde temperatuur weergeven

- Druk één keer op de toets „SET”.

Het display geeft de ingestelde, gewenste koeltemperatuur weer.

Het temperatuuralarm instellen

- Druk twee keer op de toets „SET”.
- Druk op de toetsen „+/-” om het gewenste temperatuuralarm („OF”: geen alarm, „01”: alarm bij ± 5 °C/F, „02”: alarm bij ± 3 °C/F) in te stellen.

Het draadloze display in-/uitschakelen

- Druk twee seconden op de toets „SET”.

Het display wordt in- of uitgeschakeld. Bij gebruik van de batterij is de achtergrondverlichting automatisch uitgeschakeld.

Alarm voor temperatuur, batterij en temperatuursensor

Indien de actuele temperatuur buiten de ingestelde temperatuur ligt, verschijnt de melding „ALERT”, knippert het display en klinkt er een alarm. Met de „+”-toets schakelt u het alarm uit.

Indien de batterijspanning niet voldoende is, knippert de LED „♻” oranje en knippert het display van de modus voor de batterijmeter.

De foutmeldingen „E1” (onderbroken stroomkring) en „E2” (kortsluiting) worden in het display weergegeven, indien een storing bij de temperatuursensor is opgetreden.

Technische gegevens

Artikelnr.:	9105304065
Reactietijd:	5 s
Reikwijdte:	15 m
Ingangsspanning:	12/24 V== (bereik: 9 V – 31,5 V==) (1,8 m kabel met stekker voor sigarettenaanstekers meegeleverd), 3 V== (2 standaard AAA 1,5 V-batterijen meegeleverd)
Netvoeding/batterijgebruik:	bij aansluiting op 12/24 V== zijn de batterijen niet in gebruik. INSTRUCTIE: Netvoeding met 12/24 V== altijd wanneer mogelijk, verlengt de levensduur van de batterijen.
Stroomgebruik:	50 mA (12/24 V==), 15 mA (batterijen), 1 mA (stand-by)
LCD-display:	blauwe achtergrondverlichting met 12/24 V== zonder achtergrondverlichting met batterijen

DOMETIC GROUP

AUSTRALIA Dometic Australia Pty. Ltd. 1 John Duncan Court Rusby Lakes QLD 4227 ☎ +61 7 55076000 ☎ +61 7 55076001 Mail: info@dometic-waeco.com.au	ITALY Dometic Italy S.r.l. Via Virgilio, 3 I-47100 Forlì ☎ +39 0543 754901 ☎ +39 0543 756631 Mail: info@dometic.it	SWITZERLAND Dometic Switzerland AG Riedackerstrasse 7a CH-8153 Rümlang (Zürich) ☎ +41 44 8187171 ☎ +41 44 8187191 Mail: info@dometic-waeco.ch
AUSTRIA Dometic Austria GmbH Neudorferstrasse 108 N-3232 Sandefjord ☎ +43 2236 908070 ☎ +43 2236 90807060 Mail: info@waeco.at	NORWAY Dometic Norway AS Skolmar 24 N-3232 Sandefjord ☎ +47 33428450 ☎ +47 33428459 Mail: firmapost@waeco.no	TAIWAN WAECO Impex Ltd. Taipei Office 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2 Taipei 106, Taiwan ☎ +886 2 27014090 ☎ +886 2 27060119 Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw
BENELUX Dometic Benelux B.V. Ecustraat 3 NL-4879 NP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 ☎ +31 76 5029090 Mail: info@dometic.nl	POLAND Dometic Poland Sp. z o.o. Ul. Pulawska 435A 02-801 Warszawa Poland ☎ +48 22 414 32 00 ☎ +48 22 414 32 01 Mail: info@dometic.pl	UNITED KINGDOM Dometic UK Ltd. Dometic House · The Brewery Blandford St. Mary Dorset DT11 9LS ☎ +44 844 626 0133 ☎ +44 844 626 0143 Mail: sales@dometic.co.uk
DENMARK Dometic Denmark A/S Nordensvej 15, Taulov DK-7000 Fredericia ☎ +45 75585966 ☎ +45 75585307 Mail: info@waeco.dk	RUSSIA Dometic RUS LLC Komsomolskaya square 6-1 107140 Moscow Russia ☎ +7 495 780 79 39 ☎ +7 495 916 56 53 Mail: info@dometic.ru	UNITED ARAB STATES Dometic AB Regional Office Middle East P O Box 74775 Dubai, United Arab Emirates ☎ +971 4 321 2160 ☎ +971 4 321 2170 Mail: info@dometic.ae
FINLAND Dometic Finland OY Mestarintie 4 FIN-01730 Vantaa ☎ +358 20 7413220 ☎ +358 9 7559700 Mail: info@dometic.fi	SLOVAKIA Dometic Slovakia s.r.o. Tehelná 8 SK-98601 Filakovo ☎ +421 47 4319 107 ☎ +421 47 4319 166 Mail: info@dometic.sk	UNITED STATES OF AMERICA Dometic Marine Division 2000 N. Andrews Ave. Extension Pompano Beach, FL 33069 USA ☎ +1 954 973 2477 ☎ +1 954 979 4414 Mail: marinesales@dometicusa.com
FRANCE Dometic S.N.C. ZA du Pré de la Dame Jeanne F-60128 Plailly ☎ +33 3 44633500 ☎ +33 3 44633518 Mail: info@dometic.fr	SPAIN Dometic Spain S.L. Avda. Sierra del Guadarrama, 16 E-26691 Villanueva de la Cañada Madrid ☎ +34 902 111 042 ☎ +34 900 100 245 Mail: info@dometic.es	
HONG KONG WAECO Impex Ltd. Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1 The Gateway · 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui · Kowloon Hong Kong ☎ +852 24611386 ☎ +852 24685553 Mail: info@dometic-waeco.com.hk	SWEDEN Dometic Scandinavia AB Gustaf Melins gata 7 S-42131 Västra Frölunda (Göteborg) ☎ +46 31 7341100 ☎ +46 31 7341101 Mail: info@waeco.se	

SV Bruksanvisning

Den trådlösa displayen visar CFX-kylboxens data på upp till 15 m, t.ex. aktuell temperatur, ström-försörjning och alarm.

Reglage, lysdioder

Beteckning	Förklaring	
ⓘ	LED lyser grönt: LED lyser orange:	kompressorn på kompressorn avstängd
Δ	LED blinkar rött:	Apparaten påslagen, men inte klar för användning
Knapp °C/°F	Byt mellan °C och °F	
Knapp SET	– Visa inställd temperatur (SET) – Ställ in temperaturalarm (ALERT) – Slå på/av den trådlösa displayen (ON/OFF)	
Knapp +/-	– Med knappen +/- ställer man in önskat temperaturalarm. – Knappen – slår på/av bakgrundsbelysningen. – Knappen + slår på eller kopplar ifrån larmet.	

Använda den trådlösa displayen

Välja temperaturenhet

- Tryck på knappen °°C/°F” för att växla mellan visning av °C och °F.

Visa aktuell temperatur/strömförsörjning

Displayen visar aktuell temperatur i kylboxen. Om apparaten är ansluten ti ett 100–240-V-växelströmsnät visar displayen "AC". När apparaten används med 12/24 V likspänning visar displayen ingångsspänningen och läget som är inställt för batterivakten (VH - HIGH, VM - MEDIUM, VL - LOW).

Visa inställd temperatur

- Tryck en gång på knappen "SET".

På displayen visas den inställda kyltemperaturen.

Ställa in temperaturalarm

- Tryck två gånger på knappen "SET".
- Tryck på knappen "+/-” för att ställa in temperaturalarm ("OFF" inget alarm, "01": alarm vid ± 5 °C/°F, "02": alarm vid ± 3 °C/°F).

Slå på/av den trådlösa displayen

- Tryck på knappen "SET" i två sekunder.

Displayen slås på/av. Vid batteridrift är bakgrundsbelysningen avstängd.

Alarm för temperatur, batteri och temperaturgivare

Om det aktuella värdet ligger utanför den inställda temperaturen visas meddelandet "ALERT", displayen blinkar och ett alarm ljuder. Stäng av larmet med knappen "+/-".

Om batterispanningen är för låg blinkar lysdioden "ö" orange och läget batterivakt blinkar också.

Feilmeldandet "E1" (avbruten strömförsörjning) och "E2" (kortslutning) visas på displayen om det är fel på temperaturgivaren.

Tekniska data

Artikel-nr:	9105304065
Reaktionstid:	5 s
Räckvidd:	15 m
Ingångsspänning:	12/24 V V === (område: 9 V – 31,5 V V ===) (1,8 m kabel med cigarettuttag), 3 V V === (2 standard AAA 1,5 V-batterier ingår i leveransen)
Nät-batteridrift:	Vid anslutning till 12/24 V V === används inte batterierna. ANVISNING: Att använda nätdrift med 12/24 V V=== så ofta som möjligt förlänger batteriernas livslängd.
Strömbehov:	50 mA (12/24 V V ===), 15 mA (batterier), 1 mA (stand-by)
LCD display:	blå bakgrundsbelysnig med 12/24 V V === utan bakgrundsbelysning med batterier

NO Bruksanvisning

Med fjern-displayet kan man se data som f.eks. aktuell temperatur, strömforsyning, alarm for CFX-kjøleboksen.

Betjnings- og indikeringslementer

Betegneise	Forklaring	
ⓘ	Lysdioden lyser grønt: Lysdioden lyser oransje:	Kompressor er på Kompressor er av
Δ	Lysdioden blinker rødt:	Det påslåtte apparatet er ikke driftsklart
Knapp °C/°F	Veksler mellom °C og °F	
Knapp SET	– Vis innstilt temperatur (SET) – Still inn temperaturalarm (ALERT) – Slå fjern-displayet av og på (ON/OFF)	
Knapp +/-	– Knappen +/- stiller inn den ønskede temperaturalarmen. – Knappen – slår av eller på bakgrunnsbelysningen. – Knappen + slår alarmen på eller av.	

Betjening av fjern-displayet

Velge temperaturenhet

- Trykk på knappen °°C/°F” for å velge mellom °C og °F.

Vis aktuell temperatur/strømforsyning

Displayet indikerer den aktuelle temperaturen i kjøleboksen. Når enheten er koblet til et 100–240-V-vekselstrømmett viser displayet "AC". Hvis apparatet drives med 12/24 V likespenning, viser displayet inngangsspenningen og den innstilte modusen for batterimonitor (VH - HIGH, VM - MEDIUM, VL - LOW).

Vis innstilt temperatur

- Trykk på knappen "SET" en gang.

Displayet viser den innstilte ønskete kjøletemperaturen.

Still inn temperatur

- Trykk på knappen "SET" to ganger.
- Trykk på knappen "+/-”, for å stille inn ønsket temperaturalarm ("OF": ingen alarm, "01": alarm ved ± 5 °C/°F, "02": alarm ved ± 3 °C/°F).

Slå av og på fjern-displayet

- Trykk på "SET"-knappen i to sekunder.

Displayet slås av eller på. Ved batteridrift er bakgrunnsbelysningen slått av automatisk.

Alarm for temperatur, batteri og temperaturløser

Når den aktuelle temperaturen er utenfor den innstilte verdien, vises meldingen "ALERT", displayet blinker og det høres en alarm. Slå av alarmen med "+/-"-tasten.

Når batterispenningen ikke er tilstrekkelig, blinker lysdioden "ö" og i displayet i modusen for batteri-riovervåking.

Feilmeldingen "E1" (avbrutt strømkrets) og "E2" (kortslutning) vises i displayet når det er en feil på temperaturløseren.

Tekniske data

Art.nr.:	9105304065
Reaksjonstid:	5 s
Rekkevidde:	15 m
Ingangsspennning:	12/24 V V === (område: 9 V – 31,5 V V ===) (1,8 m kabel med sigarett-tenner-plugg inkludert), 3 V V === (2 standard AAA 1,5 volts batterier inkludert)
Nett-/batteridrift:	Når du er koblet til 12/24 V V === , er ikke batteriene i bruk. MERK: Nettdrift med 12/24 V V=== når det er mulig, forlenger levetiden til batteriene.
Strømforbruk:	50 mA (12/24 V V ===), 15 mA (batterier), 1 mA (stand-by)
LCD-display:	blå bakgrunnsbelysning med 12/24 V V === uten bakgrunnsbelysning med batterier

FI Käyttöohje

Radiönäytölle tulee jopa 15 metrin päähän CFX-kylmälaulun tiedot, esim. tämänhetkinen lämpötila, virransyöttö, hälytys.

Käyttö- ja näyttölaitteet

Nimitys	Seitys	
ⓘ	LED palaa vihreänä: LED palaa oranssina:	Kompressor on päällä Kompressor on pois päältä
Δ	LED vilkkuu punaisena:	Käynnistetty laite ei ole käyttövalmis
Painike °C/°F	Vaihtaa asteikkojen °C ja °F välillä.	
SET-painike	– Säädetyn lämpötilan näyttö (SET) – Lämpötilahälytyksen asetus (ALERT) – Radionäytön päälle-/poiskytkeminen (ON/OFF)	
Painike +/-	– Painike +/- asettaa halutun lämpötilahälytyksen. – Painike – kytkee taustavalaistuksen päälle tai pois. – Painike + kytkee hälytysäänen päälle tai pois.	

Radiönäytön käyttäminen

Lämpötilayksikön valinta

- Paina °°C /°F"-painiketta vaihtaaksei asteikkojen °C ja °F välillä.

Tämänhetkisen lämpötilan/virransyötön näyttö

Näytössä näkyy kylmälaulun nykyinen lämpötila. Wenn Jos laite on liitetty 100–240-V-vaihtovirta-verkkoon, näkyy näytöllä "AC". Kun laitetta käytetään 12/24 V -tasajännitteellä, näkyy näytöllä tulojännite ja akkuvahdin asetettu tila (VH - HIGH, VM - MEDIUM, VL - LOW).

Asetetun lämpötilan näyttäminen

- Paina "SET"-painiketta kerran.

Näytölle tulee asetettu haluamasi jäähdytyslämpötila.

Lämpötilahälytyksen asettaminen

- Paina "SET"-painiketta kaksi kertaa.
- Paina painiketta "+/-" asettaaksesi haluamasi lämpötilan ("OF": ei hälytystä, "01": hälytys ± 5 °C / °F, "02": hälytys ± 3 °C/°F).

Radiönäytön päälle-/poiskytkeminen

- Paina näppäintä "SET" kaksi sekuntia.

Näyttö suljetaan tai käynnistetään. Paristotoiminnossa taustavalto on automaattisesti kytketty pois.

Hälytys lämpötilalle, akulle ja lämpötila-anturille

Jos tämänhetkinen lämpötila on asetetun lämpötilan ulkopuolella, tulee näkyviin ilmoitus "ALERT", näyttö vilkkuu ja kuulet hälytysäänen. Sulje hälytys "+/-"-painikkeella.

Jos akkujännite ei riitä, palaa LED "ö" oranssina ja akkuvahdin tilan näyttö vilkkuu.

Vikailmoitus "E1" (katkennut virtapiiri) ja "E2" (oikosulku) näkyvät näytöllä, kun lämpötila-anturissa on vikaa.

Tekniset tiedot

Tuoteno:	9105304065
Realtioaika:	5 s
Kantama:	15 m
Tulojännite:	12/24 V V === (alue: 9 V – 31,5 V V ===) (1,8 m johto ja pistoke savukkeensy-tyttimeen kuuluu toimitukseen), 3 V V === (2 vakio AAA 1,5 V-paristoa kuuluu toimitukseen)
Verkko-/paristokäyttö:	Kun laite liitetään 12/24 V V === , eivät paristot ole käytössä. OHJE: Verkkokäyttö 12/24 V V=== aina kun se on mahdollista, lisää paristojen käyttöikää.
Virrankulutus:	50 mA (12/24 V V ===), 15 mA (paristot), 1 mA (valmiustilay)
LCD-näyttö:	Sininen taustavalaistus 12/24 V V === ilman taustavalaistusta paristoilla

PT Manual de instruções

O mostrador remoto permite consultar os dados (p.ex. temperatura actual, alimentação de corrente, consumo de corrente) da geleira CFX até 15 metros de distância.

Elementos de comando e de indicação

Designação	Explicação	
ⓘ	LED acende a verde: LED acende a laranja:	compressor ligado compressor desligado
Δ	LED pisca a vermelho:	o aparelho está ligado mas não está em con-dições de funcionamento
Botão °C/°F	Comuta entre °C e °F	
Botão SET	– Exibir temperatura ajustada (SET) – Ajustar o alarme da temperatura (ALERT) – Ligar/desligar o mostrador remoto (ON/OFF)	
Botão +/-	– Botão +/- para ajustar o alarme de temperatura pretendido. – Botão – para ligar ou desligar a iluminação de fundo. – Botão + para ligar ou desligar o som do alarme.	

Operar o mostrador remoto

Seleccionar a unidade de temperatura

- Prima o botão °°C/°F” para comutar entre as indicações °C e °F.

Exibir a temperatura actual/consumo de corrente eléctrica

O mostrador indica a temperatura actual da geleira. Se o aparelho estiver conectado a uma rede de corrente alternada de 100–240 V, o mostrador exhibe "AC", se o aparelho for operado com uma tensão contínua de 12/24 V, o mostrador exhibe a tensão de entrada e o modo configurado para o monitorizador das pilhas (VH - HIGH, VM - MEDIUM, VL - LOW).

Exibir a temperatura ajustada

- Prima uma vez o botão "SET".

O mostrador indica a temperatura de refrigeração pretendida que foi ajustada.

Ajustar o alarme de temperatura

- Prima duas vezes o botão "SET".
- Prima o botão "+/-" para ajustar o alarme de temperatura pretendido ("OF": alarme desligado, "01": alarme a ± 5 °C/°F, "02": alarme a ± 3 °C/°F).

Ligar/desligar o mostrador remoto

- Prima o botão "SET" durante dois segundos.

O mostrador é ligado ou desligado. No caso de funcionamento com pilhas, a iluminação de fundo está automaticamente desligada.

Alarme para temperatura, pilhas e sensor de temperatura

Se a temperatura actual se situar fora da temperatura ajustada, a mensagem "ALERT" é exibida, o mostrador pisca e ouve-se um alarme. O alarme é desligado com o botão "+/-".

Se a carga das pilhas não for suficiente, o LED "ö" pisca a laranja e no mostrador pisca a indicação do modo para o monitorizador das pilhas.

O mostrador exhibe as mensagens de erro "E1" (circuito de corrente interrompido) e "E2" (curto-cir-cuto) quando ocorre uma falha no sensor de temperatura.

Dados técnicos

N.º art.:	9105304065
Tempo de reacção:	5 seg.
Alcance:	15 m
Tensão de entrada:	12/24 V V === (gamma: 9 V – 31,5 V V ===) (cabo de 1,8 m com ficha para isqueiro incluído no material fornecido), 3 V V === (2 pilhas AAA de 1,5 V incluídas no material fornecido)
Funcionamento com corrente eléctrica/pilhas:	Quando o aparelho está ligado a 12/24 V V === , as pilhas não estão em funcionamento. NOTA: Opere o aparelho com 12/24 V V=== sempre que possível, pois a vida útil das pilhas é aumentada.
Consumo de corrente:	50 mA (12/24 V V ===), 15 mA (pilhas), 1 mA (standby)
Mostrador LCD:	iluminação de fundo azul com 12/24 V V === sem iluminação de fundo com pilhas

RU Инструкция по эксплуатации

На радиодисплее могут быть показаны параметры работы холодильника CFX на расстоянии до 15 м от него, например, текущая температура, электропитание, сигнализация.

Органы управления и индикации

Наименование	Пояснение	
ⓘ	Светодиод горит зеленым светом: Светодиод горит оранже-вым светом:	компрессор включен компрессор выключен
Δ	Светодиод мигает красным светом:	включенный прибор не готов к работе
Кнопка °C/°F	Переключает между °C и °F	
Кнопка SET	– Отображение настроенной температуры (SET) – Настройка сигнализации по температуре (ALERT) – Включение/выключение радиодисплея (ON/OFF)	
Кнопки +/-	– Кнопки +/- настраивают требуемую сигнализацию по температуре. – Кнопка – включает и выключает фоновую подсветку. – Кнопка + включает или выключает аварийный звуковой сигнал.	

Использование радиодисплея

Выбор единицы измерения температуры

- Нажмите кнопку «C/°F», чтобы переключиться между отображением температуры в °C и °F.

Отображение текущей температуры/электропитания

На дисплее отображается текущая температура в холодильнике. Если прибор присоединен к сети переменного тока 100–240 В, то на дисплее появляется индикация «AC». Если прибор работает с напряжением 12/24 В постоянного тока, то на дисплее указывается входное на-пряжение и настроенный режим защитного реле (VH - HIGH, VM - MEDIUM, VL - LOW).

Отображение настроенной температуры

- Нажмите кнопку «SET» один раз.

На дисплее появляется настроенная температура охлаждения.

Настройка сигнализации по температуре

- Нажмите кнопку «+/-», чтобы настроить требуемую сигнализацию по температуре («OF»: без сигнализации, «01»: сигнализация при ± 5 °C/°F, «02»: сигнализация при ± 3 °C/°F).

Включение/выключение радиодисплея

- Нажмите кнопку «SET» на две секунды.

Дисплей включается или выключается. При работе от батареек фоновая подсветка выключает-ся автоматически.

Сигнализация по температуре, заряду батареек и датчику температуры

Если текущая температура выходит за пределы настроенного диапазона температу-ры, то по-является сообщение «ALERT», дисплей мигает, и звучит акустический сигнал. Кнопкой «+» Вы выключаете сигнализацию.

При недостаточном напряжении батареек светодиод «ö» мигает оранжевым светом, и мига-ет индикация режима защитного реле.

Сообщения об ошибке «E1» (разомкнута цепь тока) и «E2» (короткое замыкание) появляются на дисплее, если имеется дефект датчика температуры.

Технические данные

Арт. №:	9105304065
Время реакции:	5 с
Радиус действия:	15 м
Входное напряжение:	12/24 В V === (диапазон: 9 В – 31,5 В V ===) (кабель длиной 1,8 м со штекером для прикуривателя входит в объем поставки), 3 В V === (2 стандартные батареи AAA по 1,5 В входят в объем поставки)
Работа от сети/ батареек:	при присоединении к 12/24 В V === батареи не используются. УКАЗАНИЕ: работа от сети с 12/24 В V=== всегда, когда это воз-можно, удлиняет срок службы ба-тареек.
Потребляемый ток:	50 mA (12/24 V V ===), 15 mA (батарейки), 1 mA (режим ожидания)
ЖК-дисплей:	синяя фоновая подсветка при 12/24 В V === без фоновой подсветки при работе от батареек

PL Instrukcja obsługi

Wyświetlacz bezprzewodowy wyświetla dane lodówki przenośnej CFX, takie jak aktualna tempera-tura, zasilanie, alarm, w odległości do 15 m.

Elementy obsługi i wskaźników

Nazwa	Objaśnienie	
ⓘ	Dioda LED świeci się na zielono: Dioda LED świeci się na pomarańczowo:	Kompresor jest włączony Kompresor jest wyłączony
Δ	Dioda LED miga czerwonym światłem:	Kompresor jest gotowe do użycia
Przycisk °C/°F	Przełącza między °C a °F	
Przycisk SET	– Wyświetla aktualną temperaturę (SET) – Ustawia alarm temperaturowy (ALERT) – Włącza/Wyłącza wyświetlacz bezprzewodowy (ON/OFF)	
Przycisk +/-	– Przycisk +/- ustawia żądany alarm temperaturowy. – Przycisk – włącza lub wyłącza podświetlenie tła. – Przycisk + włącza i wyłącza dźwięk alarmu.	

Obsługa wyświetlacza bezprzewodowego

Wybór jednostki temperatury

- Naciśnij przycisk „C/°F”, aby przełączyć między wyświetlaniem °C a °F.

Wyświetlanie aktualnej temperatury/zasilania

Na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura lodówki przenośnej. Jeżeli urządzenie jest podłączone do sieci prądu przemiennego 100–240 V, wyświetlacz pokazuje „AC”. Jeżeli urządzenie działa z napięciem stałym wynoszącym 12/24 V, na wyświetlaczu przedstawione jest napięcie wej-sciowe i ustawiony tryb dla czujnika akumulatora (VH - HIGH, VM - MEDIUM, VL - LOW).

Wyświetlanie ustawionej temperatury

- Jednokrotnie naciśnij klawisz „SET”.

Na wyświetlaczu pojawi się ustawiona żądana temperatura chłodzenia.

Ustawianie alarmu temperaturowego

- Dwukrotnie naciśnij klawisz „SET”.
- Naciśnij przycisk „+/-”, aby ustawić żądany alarm temperaturowy („OF”: bez alarmu, „01”: Alarm przy ± 5 °C/°F, „02”: Ustawianie alarmu przy ± 3 °C/°F.

Włączenie/Wyłączenie wyświetlacza bezprzewodowego

- Naciśnij klawisz „SET” i przytrzymaj go przez 2 sekundy.

Wyświetlacz zostanie włączony lub wyłączony. W przypadku trybu bateryjnego podświetlenie tła jest wyłączone automatycznie.

Alarm temperaturowy, czujnik akumulatora i temperatury

Jeśli aktualna temperatura znajduje się poza ustawionym zakresem, pojawia się komunikat „ALERT”, wyświetlacz miga i rozlega się dźwięk alarmu. Alarm wyłącza się za pomocą przycisku „+/-”.

Jeżeli napięcie akumulatora nie jest wystarczające, miga pomarańczowa dioda LED "ö" oraz tryb czujników ochrony akumulatora.

Gdy w czujniku temperatury wykryty zostanie błąd, na wyświetlaczu pojawiają się komunikaty błędů "E1" (obwód otwarty) i "E2" (zwarcie).

Dane techniczne

Nr produktu:	9105304065
Czas reakcji:	5 s
Zasięg działania:	15 m
Napięcie wejściowe:	12/24 V V === (obszar: 9 V – 31,5 V V ===) (w zestawie kabel 1,8 m z wtyczką do zapalniczki), 3 V V === (w zestawie 2 standardowe baterie AAA 1,5 V)